

## 資料書

# 雇用居家護理助手 (Hiring In-Home Help)

大部份家庭的看護者都會有需要別人幫助的時候。這種情況包括：您的親人需要不間斷的監護和/或幫助他們進行日常的起居生活，包括洗浴、更衣等。看護者還發現一些常規的家務和工作完成起來非常困難，或者沒有完成。顯然，護理一個患者可能需要一個以上的看護者，當看護者有事外出時這一點尤其明顯。

### 評估您的家庭護理需求

家庭護理的工作可有很多選擇。通常，最好的辦法是同時考慮到看護者和患者的需要。有很多清單可以幫助您評估需要哪些類型的幫助。總的來說，可以考慮以下幾個方面：

**個人護理：**

洗浴、用餐、更衣、上衛生間

**家務：**

做飯、打掃衛生、洗衣、購物

**健康護理：**

醫療管理、就醫、理療

**情感護理：**

友誼、有益的溝通

活動、交談

接受護理者的能力和愛好的評估也很重要。患者可能會從一個懂得他/她的文化背景和語言的家庭護理人員那裏感受到舒適和溫暖。

患者也可能對看護者的性別有所偏愛，尤其當護理員對患者進行個人清潔護理時。（有關更多的資訊，請參閱 FCA 資料書 *Making Choices About Everyday Care*（「日常護理的選擇」，現有英文版。）

該評估也可以幫助您選擇其他的幫助方式（有可能更經濟）。例如，成人日間護理、朋友拜訪服務、家庭購物遞送、藥品遞送以及餐飲遞送服務等。（有關服務的更多資

### 清單

這裏一些清單有助於我們評估具體需要幫助的事項。以下是推薦的清單：

「美國家庭護理」（Family Care America）的「需求評估工作表」，可在以下網站得到：  
[www.familycareamerica.com](http://www.familycareamerica.com) 或致電 (804) 342-2337

「幫助老年父母」（Family Care America）：AARP 的「評估環境」（Assessing the Situation），可從以下網站得到 [www.aarp.org/confacts/caregiver/assess.html](http://www.aarp.org/confacts/caregiver/assess.html) 或致電 (800) 424-3410

訊，請參閱 FCA 資料書 *Community Care Options* 「社區護理選擇」，現有英文版。）

## 書寫一份工作內容說明

一旦您決定了需要何種服務，書寫一份工作說明會使人一目了然。除了根據您的評估所確定的工作內容外，必要時應務必包括以下這些工作內容：

健康護理培訓（何種級別、何種類

駕駛（需要備有車輛或僅需持有有效的駕駛執照）

有能力移動患者並且/或者可以操作專用設備

有護理記憶缺陷和/或其他殘疾病人的經驗

語言能力

任何其他所需的特殊技能

就這一點來說，您可以雇用個體家庭護理員，也可以通過家庭護理或家庭健康護理仲介機構尋找護理員。在一些州，公共基金計劃允許您

### 家庭護理仲介機構

#### 優點：

篩選、雇用/解雇、薪資和納稅都由仲介機構處理。（注意：如果您自己雇用護理員，也有很多仲介公司可以代理文書工作（如：納稅、社會安全等）。

如果護理員生病，可以由其他護理員接替。

可以提供具有各種技能的護理員，以滿足客戶的需要（例如：熟練的護理、物理治療、職業療法等）。

可能部份得到 Medicaid 補助或個人保險的資助。

#### 缺點：

經常出現多個護理員進行護理的情況，這樣會使患者感覺混亂和不適。

護理員的選擇範圍較小。

比私人雇用個體護理員費用高。

### 私人雇用的家庭護理員

#### 優點：

護理員和病患者之間可以建立起穩定的一對一關係，儘管如果客戶要求仲介提供連續服務，仲介也能做到。

與通過仲介操作相比更經濟。

可以選擇您認為最合適的人選來護理您的親人。

#### 缺點：

如果護理員生病，不容易即時找到代替者。

篩選、雇用/解雇、支付薪資、繳稅等工作都要由您自己來完成。

可能無法得到 Medicaid 補助和保險公司的資助。

型——CNA、LVN、RN)

## 簽訂工作合同

工作合同是基於工作內容制訂的。合同將做為雇主的您與雇員之間的協定正規化，並由雙方共同簽署。如果今後有問題發生，雙方

雇用其他家庭成員，幫助您進行護理工作。在做出此決定之前，請考慮以下事項：

當事人可以參照合同進行處理。一份好的工作合同應當包括以下內容：

雇主和「家庭護理雇員」的姓名

薪資（含預先扣除的稅——參見「雇主的責任」一節）和福利（例如交通補貼、餐飲、假期、節假日等）  
支付薪資的方式和時間  
每天工作的鐘數  
雇員的社會安全號碼  
工作責任（即工作內容）  
禁止的行為（例如吸煙、辱罵、遲到等）  
合同終止（終止的條件、無需提前通知而終止合同的理由等）  
雇主和雇員的簽名及日期

## 尋找合適的家庭護理員

請花些時間進行下一步重要的工作：尋找適合的人選最好的方法之一是從值得信任的親屬或者朋友那裏得到建議。可以通過在以下機構登廣告以尋求幫助。例如教堂、猶太教會堂、老人中心、獨立生活中心、當地大學職業介紹中心等，尤其是那些有護理或社會工作計劃的機構您可以在當地的電話簿上找到這些機構。

### 查詢您社區內的資源

您可以將當地的地區老年代表處（Area Agency on Aging, AAA）做為查詢的第一站。若想尋找離您最近的 AAA，請致電「老齡護理查詢」（Eldercare Locator）：(800) 677-1116 或者瀏覽以下網頁：[www.n4a.org](http://www.n4a.org)。

AAA 可以提供以下服務：

- 有關註冊在內的護理員名錄
- 家庭護理仲介（Home Care Agencies）名錄
- 老年人稅收諮詢
- 關於在您社區內登廣告場所的建議

由於大多數社團備有一些經過篩選的護理員註冊名單，因此可以提供非常好的家庭護理的人選。當致電查詢註冊護理員時（一般在電話簿的「護士及註冊護士」（Nurses and Nurse Registries）一欄內），相當重要的一點是詢問這些機構的篩選程式和/或者培訓要求，以及相關費用。由於有些機構是免費

的，所以查詢費用可能差異很大。最好是多去幾個地方，以便在可負擔的前提下，得到最好的服務。同時也有一些非盈利的機構（通常列在電話簿的「個人及家庭的公共服務事業」（Social & Human Services for Individuals & Families）一欄），擁有可以提供各種家務服務的人員名單，其工作範圍從清潔和洗衣到修理和園藝等。

如果通過上述途徑都不能找到合適的人選，您還可以在社區大學「尋求幫助」的公告欄裏、當地報紙或近鄰之間的小報上刊登廣告。廣告中至少應當涉及工作時間、工作職責的簡要描述、聯繫電話以及聯繫時間等內容。例如：「家庭護理助理應當為患有失憶的老年人提供監護和陪伴。應當具有同情心、責任心，並且能幫助老人洗浴、更衣和進餐。需有推薦人。有意者請致電。」

## 面試應聘者

您無需對每一個申請這份工作的申請人都進行面試。有時通過電話篩選一下即可。在通過電話進行篩選時，應聘者應當詳細描述這份工作，並且提出他對於合同中所列工作內容以及工作時間和薪水的特殊要求。這時，請他講述有關過去的護理經歷以及他/她是否有推薦人也很重要。如果應聘者聽起來合格的話，就應該安排面試了。面試時，可以考慮其他家庭成員、如患者本人（如果合適的話）或朋友等在座以提供一些參考意見。

在準備面試時，面試者應依據工作內容說明列出問題清單和合同樣本給應聘者閱讀。以下是我們建議面試時應當提出的一些問題：

您以前在哪裏工作？

您的責任是什麼？

對於照顧一個殘疾人或者照顧一個記憶有問題的患者，您有何感受？

您有為他人做飯的經驗嗎？

您如何對待發怒、固執、可怕的人？

您有汽車嗎？您能將一個人從輪椅轉移到汽車或者床上嗎？

您哪幾天、哪段時間可以工作？每周可以工作幾個小時？

以上工作內容中有讓您感到不舒服的嗎？

您能提供兩位與工作相關的證明人和一位推薦人嗎？

考慮一下您需要具備哪些服務能力和技能的護理員，以及您能對一個好的候選人做哪些培訓。

確保您有機會觀察護理員與被護理者家庭成員的溝通情況。也許您在面試結束後就想做這項工作，或者您想讓最優秀的兩個應聘者與其他家庭成員接觸一下。如條件允許，您的家庭成員也應當參予面試並參與最後決定。

### 利用互聯網進行查詢

一些網站提供家庭護理仲介列表以及尋找和評估家庭護理服務的相關資訊：

- 家庭護理線上 (Homecare Online) [www.nahc.org](http://www.nahc.org)
- 護理資訊網 (Extended Care Information Network) [www.extendedcare.com](http://www.extendedcare.com)
- 個人護理助手網 (Personal Care Aide Connection) [www.pca-hha.com](http://www.pca-hha.com)

面試結束後，您應當立刻記下您的第一印象。如可能，應當與其他家庭成員或朋友們討論一下。考慮您認為最合格和令人感覺最舒服的人選。至少要對兩名最終候選人的推薦人進行詢查。做決定不要拖得太久，因為好的人選很可能會找到另一份工作。如果雙方都接受的話，您和您的家庭護理員應當約定時間簽署合同並開始正式工作。雇主和雇員應當各執一份合同。

## 什麼是雇主的責任？

做為「家庭護理員」的雇主，有以下幾點法律責任。首先，家庭雇主應當確保自己的家庭保險（出租人的或屋主的）涵蓋了雇員的保險，以防發生意外事件。雇主還必須完全承擔為家庭雇員代繳稅金的責任。

做為雇主，您還有責任為雇員扣繳社會安全稅、Medicare 稅和/或聯邦失業稅。上述稅項

每年或每季度上繳給美國聯邦國稅局 (Internal Revenue Service)。社會安全稅由雇主和雇員共同負擔。稅額和繳稅時間的規定每年可能調整一次。有關為家庭雇員繳納聯邦稅的相關資訊，請致電 (800) TAX-FORM 並查詢 **Publication 926** 或通過下列網站查詢 [www.irs.gov/prod/forms\\_pubs/pubs.html](http://www.irs.gov/prod/forms_pubs/pubs.html) [向下翻頁至 publication number 926]。

同時各州也有法律規定。有些州需要雇主繳納州稅和/或殘障保險。如欲瞭解您所在州的法律規定，請根據當地電話簿政府部份的目錄，致電州就業部門。對未按規定為雇員繳稅的行為的處罰，應包括補繳稅款和利息，並繳納罰金。

另外還有一條每個雇主都應該知道的規定。每個雇員都要填寫就業合格證 I-9 表格，並存檔。該表格證明此人是在美國的合法工作資格。該表格可以從以下網站下載 [www.tax.gov/forms\\_employment.htm](http://www.tax.gov/forms_employment.htm) 或者致電 (800) TAX-FORM 索取。

FCA 建議家庭雇主和雇員都要瞭解並遵守州及聯邦稅法。通常，各地都有服務機構為需要幫助的老人填寫家庭雇員的繳稅報表。

## 建立良好的家護環境

家庭成員、患者與家庭護理員之間的關係非常重要。因此，您必需花些時間認真進行篩選過程。良好的溝通對於建立良好的關係非常重要。定期會面討論關心的事情、疑難的問題和/或情況的變化。同時，明確您對護理員的期望並提供適當培訓以達到這些希望。這也是非常重要的。如果是您自己雇用的家庭護理員，您在必要時培訓或者解雇他都應該是不困難的，這一點也很重要。如果您的雇員幹得很好，您一定要對他或她有所表示。一個微笑或者一次恰當的表揚，都會帶來很好的效果。沒有人希望自己的工作得不到認可。

## 補充資源：

*Consumer Reports Complete Guide to Health Services for Seniors* by Trudy Lieberman and the Editors of Consumer Reports, (2000), \$19.95.

*Homecare: The Best! How to Get It, Give It, and Live With It* by Jo Whatley Cheatham.  
ProSoPress (1999), \$14.95.

*The Caregiver Helpbook, Powerful Tools for Caregiving* by Vicki L. Schmall, Ph.D., Marilyn Cleland, R.N., Marilyn Sturdevant, R.N., M.S.W., L.C.S.W., Legacy Caregiver Services, Portland, [www.legacyhealth.org](http://www.legacyhealth.org), (503) 413-6578, \$20.00.

下面兩本小冊子是專門為脊髓損傷患者寫的，但是其中有一些對於雇用家庭護理員的人來說是非常有價值的資訊：

「為患有脊髓損傷患者雇用和管理個人護理助手」 (*Hiring & Management of Personal Care Assistants for Individuals with Spinal Cord Injuries*)。也可在下列網站上得到：  
[www.tbi-sci.org/pdf/pas.pdf](http://www.tbi-sci.org/pdf/pas.pdf)。

「管理個人助手」 (*Managing Personal Assistants*)：消費者指南 (*A Consumer Guide*)，由癱瘓退伍老兵協會 (Paralyzed Veterans Association) 撰寫，可在以下網站得到：  
[www.pva.org/pubsandproducts/PersAsst.htm](http://www.pva.org/pubsandproducts/PersAsst.htm) 或致電：(888) 860-7244。

## 組織機構：

**家庭看護者聯盟 (Family Caregiver Alliance)**  
690 Market Street, Suite 600  
San Francisco, CA 94104  
(415) 434-3388  
(800) 445-8106  
[www.caregiver.org](http://www.caregiver.org)  
[info@caregiver.org](mailto:info@caregiver.org)

家庭看護者聯盟 (Family Caregiver Alliance, FCA) 通過教育、研究、服務和宣傳來提高看護者的生活質量。

FCA 通過其「國家護理中心」，提供有關當前社會、公共政策和護理工作的相關資訊，並且為看護者的公共及個人發展計劃提供幫助。

家庭護理者聯盟供稿，Archstone 基金提供贊助。本翻譯由舊金山老人服務辦事處通過美國家庭看護者支持計劃 (National Family Caregiver Support Program) 贊助。2001 年 11 月修訂 © 版權所有。

對舊金山灣區居民，FCA 直接對阿爾茨海默病、中風、頭部損傷、帕金森氏病和其他危害成年人的癱瘓性腦病病人的看護者提供直接的家庭援助服務。

## 美國家庭護理協會 (American Association for Homecare)

625 Slaters Lane, Suite 200  
Alexandria, VA 22314-1171  
(703) 836-6263  
網址：[www.aahomecare.org](http://www.aahomecare.org)

## 美國養老院及老年人服務協會 (American Association of Homes and Services for the Aging)

901 E Street NW, Suite 500  
Washington, DC 20004-2001  
(202) 783-2242  
網址：[www.aahsa.org](http://www.aahsa.org)

## 老齡雙親的孩子 (Children of Aging Parents)

1609 Woodbourne Road, Suite 302-A  
Levittown, PA 19057  
(800) 227-7294  
網址：[www.caps4caregivers.org](http://www.caps4caregivers.org)

## 國家家庭護理協會 (National Association for Home Care (NAHC))

228 7th Street, SE  
Washington, DC 20003  
(202) 547-7424  
網址：[www.nahc.org](http://www.nahc.org)

## 老年健康聯合協會 (United Seniors Health Cooperative)

409 Third St, SW, Suite 200  
Washington, DC 20024  
(202) 479-6973  
網址：[www.unitedseniorshealth.org/](http://www.unitedseniorshealth.org/)

## 美國訪問護士協會 (Visiting Nurses Association of America)

11 Beacon Street, Suite 910  
Boston, MA 02108  
(617) 523-4042  
網址：[www.vnaa.org/Home.htm](http://www.vnaa.org/Home.htm)